



(„część opisowa”)

Lublin, dnia 26.04.2024r.

Zamawiający:

Europejski Dom Spotkań – Fundacja Nowy Staw
ul. 3 Maja 18/5a, 20-078 Lublin

**ZAPYTANIE OFERTOWE nr 06/RMW/2024
W TRYBIE ZASADY KONKURENCYJNOŚCI
PROCEDURA WYBORU WYKONAWCY**

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

1. Europejski Dom Spotkań – Fundacja Nowy Staw na terenie województwa lubelskiego (miasto Lublin) w ramach projektu **„Razem możemy więcej” nr FELU.08.03-IP.02-0018/23** planuje zrealizowanie **USŁUGI**, tj. tłumaczenia z języka ukraińskiego na polski i odwrotnie łącznie w wymiarze **maksymalnie 200 godzin**.
2. Uczestnikami/czkami projektu (dalej: UP) są obywatele Ukrainy, powyżej 18 r.ż, którzy znaleźli się w Polsce m.in. w związku z prowadzonymi działaniami wojennymi na terenie Ukrainy i znajdują się w trudnej sytuacji życiowej, zamieszkujące lub przebywające na terenie województwa lubelskiego.
3. Celem usługi jest: pomoc UP w tłumaczeniu niezbędnych dokumentów, pośrednictwo językowe między kadrą merytoryczną projektu a osobami z Ukrainy, tłumaczenie na zajęciach: z psychologiem w ramach profilowania potrzeb i potencjału, wsparcia psychoterapeutycznego oraz w trakcie warsztatów “Pogadanki o kulturze i tradycjach w Polsce”, pomoc językowa UP w urzędach, ośrodkach zdrowia, pomoc w przekazywaniu informacji o działaniach projektowych.
4. Przedmiotem zamówienia jest kompleksowa realizacja zamówienia - „Tłumaczenia z języka ukraińskiego na język polski i odwrotnie” – w wymiarze maksymalnie 200 godzin zegarowych dla Uczestników/czek Projektu, na terenie województwa lubelskiego, powiatu m. Lublin, miasto Lublin.
5. Usługi tłumaczenia będą realizowane w miejscach wskazanych przez Zamawiającego na terenie powiatu m. Lublin, miasto Lublin.
6. Zamawiający dopuszcza możliwość realizacji tłumaczeń w formie zdalnej/on line/na odległość m.in. za pośrednictwem narzędzi przekazujących obraz i dźwięk, jeżeli zakres tłumaczenia nie będzie wymagał kontaktów osobistych.
7. Tłumaczenia z języka ukraińskiego na język polski i odwrotnie zostaną przeprowadzone w łącznym wymiarze **200** godzin zegarowych. Maksymalna liczba godzin jest uzależniona od zapotrzebowania i preferencji UP. Przez godzinę zegarową rozumie się 60 minut, do czasu tłumaczenia nie wlicza się przerw.
8. Terminy i godziny spotkań będą dostosowane do harmonogramu działań w projekcie, w szczególności zajęć z psychologiem w ramach profilowania potrzeb i potencjału, wsparcia psychoterapeutycznego oraz tłumaczeniu w trakcie warsztatów “Pogadanki o kulturze i tradycjach w Polsce” oraz w przypadku tłumaczeń indywidualnych do potrzeb i możliwości UP.



9. Zamawiający zastrzega możliwość zmniejszenia liczby godzin - w zależności od zapotrzebowania zgłaszanego przez Uczestników/czek Projektu lub ich anulowania z powodu rezygnacji uczestników z udziału w projekcie lub zaistnienia przyczyn losowych niezależnych od Zamawiającego.
10. Usługa będzie realizowana w planowanym okresie **od 15.05.2024 r. do 31.12.2024 r.** Zamawiający zastrzega możliwość przesunięcia harmonogramu i okresu realizacji usługi z powodu rezygnacji uczestników/czek z udziału w projekcie, wydłużonego procesu rekrutacji uczestników/czek projektu lub zaistnienia przyczyn losowych niezależnych od Zamawiającego.
11. Usługa "Tłumaczenia z języka ukraińskiego na język polski i odwrotnie" zostanie zrealizowana na terenie województwa lubelskiego, powiatu m. Lublin, miasto Lublin. Harmonogram usługi tłumaczenia zostanie ustalony z Wykonawcą po podpisaniu umowy.
12. Określenie przedmiotu zamówienia zgodnie ze Wspólnym Słownikiem Zamówień (CPV):
 - a) Kod CPV: 79530000-8 - Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych
 - b) Kod CPV: 79540000-1 - Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych
13. **W związku z powyższym zamówieniem poszukujemy tłumacza gotowego do przeprowadzenia tłumaczeń oraz informujemy o możliwości złożenia oferty. Prosimy o wycenę kosztów kompleksowej realizacji usługi, na który to koszt poza wyżej wymienionymi wymaganiami składają się w szczególności obowiązki:**
 - a) Tłumaczenie niezbędnych dokumentów, pośrednictwo językowe między kadrą merytoryczną projektu a osobami z Ukrainy, tłumaczenie na zajęciach: z psychologiem w ramach profilowania potrzeb i potencjału, wsparcia psychoterapeutycznego oraz w trakcie warsztatów "Pogadanki o kulturze i tradycjach w Polsce", pomoc językowa UP w urzędach, ośrodkach zdrowia, pomoc w przekazywaniu informacji o działaniach projektowych.
 - b) Aktywna współpraca z zespołem projektu oraz z zespołem innych specjalistów zatrudnionych w projekcie,
 - c) Prowadzenie dokumentacji związanej z realizacją umowy na wzorach dostarczonych przez Zamawiającego (m.in. protokół odbioru wraz z ewidencją godzin i inne),
 - d) Realizację usługi w godzinach, dniach i z częstotliwością dostosowaną do bieżących potrzeb kadry merytorycznej projektu oraz UP. Zajęcia realizowane będą w systemie tygodniowym (poniedziałek-niedziela), maksymalnie 7 dni w tygodniu. System uzależniony od preferencji UP i postępu realizacji projektu.
 - e) Przesłanie, w terminie 7 dni od zakończenia usługi w danym miesiącu dokumentów potwierdzających ich przeprowadzenie.
 - f) Przestrzeganie zasady równości szans kobiet i mężczyzn oraz niedyskryminacji, w tym dostępności dla osób z niepełnosprawnościami w zakresie odnoszącym się do sposobu realizacji i zakresu usługi.
 - g) Stosowanie się do wytycznych horyzontalnych, wytycznych programowych oraz Wytycznych dotyczących kwalifikowalności wydatków na lata 2021-2027 w zakresie odnoszącym się do sposobu realizacji i zakresu usługi.
 - h) Wykonania innych, dodatkowych czynności związanych z bezpośrednią realizacją usługi.

Zamawiający nie pokrywa kosztów dojazdu, zakwaterowania i wyżywienia realizującym zamówienie. W przypadku konieczności realizacji zajęć na odległość, Zamawiający nie



zapewnia sprzętu/narzędzi do należytego przeprowadzenia tłumaczenia online przez Wykonawcę dla Uczestników/czek, ani nie pokrywa kosztów związanych z ww. działaniami.

Zamawiający deklaruje nawiązanie współpracy na podstawie umowy zlecenie w przypadku osób fizycznych nieprowadzących działalności gospodarczej lub umowy o współpracy w przypadku podmiotów.

SPOSÓB PRZYGOTOWANIA I SKŁADANIA OFERT

1. Ze strony Zamawiającego do czynności związanych z przygotowaniem oraz przeprowadzeniem postępowania o udzielenie zamówienia została upoważniona p. Ewa Mirocha.
2. Komunikacja w postępowaniu o udzielenie zamówienia, w tym: składanie ofert, wymiana informacji między Zamawiającym a Wykonawcą oraz przekazywanie dokumentów i oświadczeń odbywa się pisemnie za pomocą aplikacji Baza Konkurencyjności 2021 (dalej: BK2021) znajdującej się pod adresem:
<https://bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl/>.
3. Złożenie oferty polega na wypełnieniu „części ofertowej” oraz przesłaniu całego dokumentu (tj. „części opisowej” oraz „części ofertowej”) wraz z wszelkimi wymaganymi załącznikami w formie elektronicznej za pośrednictwem aplikacji BK2021.
4. Zaleca się aby:
 - a) każdy załącznik wielostronicowy był zapisany w jednym pliku,
 - b) każdy załączony plik miał nadaną inną nazwę własną.W przypadku problemów technicznych związanych z otwarciem załączników, konsekwencje obciążają Wykonawcę, który oświadcza, iż nie będzie z tego tytułu wysuwał roszczeń względem Zamawiającego.
5. **Oferta musi być złożona do 06.05.2024 r. do godz. 23:59:59.** O terminowym złożeniu oferty decyduje data złożenia oferty za pośrednictwem aplikacji BK2021.
6. **Wszelkie wnioski Wykonawców o wyjaśnienie treści zapytania ofertowego należy kierować wyłącznie poprzez aplikację BK2021.** Zamawiający jest zobowiązany udzielić wyjaśnień niezwłocznie pod warunkiem, że wniosek o wyjaśnienie treści zapytania ofertowego wpłynął do Zamawiającego nie później niż do końca dnia, w którym upływa połowa wyznaczonego terminu składania ofert. Wyjaśnienia Zamawiającego zostaną udzielone tylko i wyłącznie tą samą drogą - poprzez aplikację BK2021. Jeżeli wniosek o wyjaśnienie treści zapytania ofertowego wpłynął po upływie terminu składania wniosku, o którym mowa w zdaniu pierwszym, lub dotyczy już udzielonych wyjaśnień, Zamawiający może udzielić wyjaśnień albo pozostawić wniosek bez rozpoznania.
7. Każdy Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę.
8. **Nieodłączny element oferty stanowi „część opisowa” oraz „część ofertowa”.**
9. Postępowanie prowadzi się w języku polskim. Oferta musi być wypełniona w języku polskim. Jeżeli Wykonawca złoży wraz z ofertą dokument sporządzony w języku obcym, ma obowiązek wraz z tym dokumentem złożyć jego tłumaczenie na język polski, poświadczone przez osobę lub osoby upoważnione do reprezentowania Wykonawcy.
10. Zamawiający zabrania jakichkolwiek modyfikacji treści dokumentów, za wyjątkiem miejsc służących do wypełnienia oferty.
11. Oferta wymaga podpisu osób uprawnionych do reprezentowania Wykonawcy, zgodnie z wymaganiami ustawowymi.



12. Jakiegokolwiek odstępstwo od wyżej opisanego sposobu przygotowania oferty jest równoznaczne z jej odrzuceniem, ze względu na niespełnienie kryteriów formalnych.
13. Wykonawca jest związany ofertą przez okres, co najmniej 30 dni od daty oferty.

OPIS WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

Wybór Wykonawcy będzie się odbywał z zachowaniem **zasady konkurencyjności** wymaganej przy realizacji projektów na podstawie Wytycznych dotyczących kwalifikowalności wydatków na lata 2021–2027, **bez stosowania procedur określonych w ustawie z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2023 r. poz. 1605, 1720. z późniejszymi zmianami).**

Do składania ofert zapraszamy Wykonawców, którzy spełniają łącznie wszystkie poniższe warunki:

A. Dysponują minimum 1 osobą zdolną do wykonania usługi posiadającą:

- a) wykształcenie min. średnie **oraz**
- b) kwalifikacje umożliwiające tłumaczenie z języka ukraińskiego na polski i odwrotnie **lub** posiadają znajomość języka ukraińskiego i języka polskiego na poziomie umożliwiającym swobodne tłumaczenie (np. z uwagi na posiadane obywatelstwo, język ojczysty, długi pobyt na terytorium Polski lub Ukrainy)

Opis sposobu dokonywania oceny spełnienia tego warunku:

Oferent zobowiązany jest wraz z ofertą przedłożyć Zamawiającemu:

- a) kopię/skan świadectwa ukończenia min. szkoły średniej - obligatoryjnie **oraz**
- b) certyfikaty/zaświadczenia/dyplomy lub inny dokument potwierdzający znajomość języka innego niż ojczysty **lub** pisemne oświadczenie (załącznik numer 1) osoby wskazanej do realizacji przedmiotu zamówienia o znajomości języka ukraińskiego i języka polskiego na poziomie umożliwiającym swobodne tłumaczenie w obydwu językach (np. z uwagi na posiadane obywatelstwo, język ojczysty, długi pobyt na terytorium Polski lub Ukrainy). Informację o języku ojczystym osoby wskazanej do realizacji zamówienia należy uzupełnić w części ofertowej.

B. Zobowiązują się do zapewnienia przestrzegania bezpieczeństwa i higieny pracy oraz ochrony zdrowia na etapie realizacji usługi.

Opis sposobu dokonywania oceny spełnienia tego warunku:

Zamawiający nie dokonuje opisu sposobu oceny spełnienia tego warunku. Wykonawca podpisując ofertę jednocześnie oświadcza spełnienie tego warunku.

C. Nie podlegają zakazowi konfliktu interesów. Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między Zamawiającym (lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przeprowadzeniem procedury wyboru wykonawcy) a wykonawcą, polegające w szczególności na:



- a) uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej, posiadaniu co najmniej 10% udziałów lub akcji (o ile niższy próg nie wynika z przepisów prawa), pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika,
- b) pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa lub powinowactwa w linii bocznej do drugiego stopnia, lub związaniu z tytułu przysposobienia, opieki lub kurateli albo pozostawaniu we wspólnym pożyciu z wykonawcą, jego zastępcą prawnym lub członkami organów zarządzających lub organów nadzorczych wykonawców ubiegających się o udzielenie zamówienia,
- c) pozostawaniu z wykonawcą w takim stosunku prawnym lub faktycznym, że istnieje uzasadniona wątpliwość co do ich bezstronności lub niezależności w związku z postępowaniem o udzielenie zamówienia.

Opis sposobu dokonywania oceny spełnienia tego warunku:

W celu spełnienia tego warunku Wykonawca zobowiązany jest przedłożyć wraz z ofertą wypełnione i podpisane oświadczenie o braku powiązań osobowych i kapitałowych z Zamawiającym stanowiące Załącznik numer 2.

- D. Nie należą do wykonawców podlegającym wykluczeniu na podstawie art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego.

Opis sposobu dokonywania oceny spełnienia tego warunku:

W celu spełnienia tego warunku Oferent zobowiązany jest przedłożyć wraz z ofertą wypełnione i podpisane *oświadczenie o niepodleganiu wykluczeniu z postępowania na podstawie art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz. U. poz. 835)* stanowiące Załącznik numer 3.

- E. Zobowiązują się w toku realizacji umowy do nieprowadzenia żadnych działań, które spowodowałyby konflikt interesów z interesami Unii Europejskiej. Zobowiązują się podejmować odpowiednie środki, aby zapobiegać powstaniu konfliktu interesów oraz zareagować na sytuacje, które obiektywnie można postrzegać jako konflikt interesów. Zobowiązują się do realizacji mechanizmów zabezpieczających przed wystąpieniem konfliktu interesów, w szczególności w aspekcie art. 61 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady nr 2018/1046 z dnia 18 lipca 2018 r.

Opis sposobu dokonywania oceny spełnienia tego warunku:

Zamawiający nie dokonuje opisu sposobu oceny spełnienia tego warunku. Wykonawca podpisując ofertę jednocześnie oświadcza spełnienie tego warunku.

- F. Posiadają obywatelstwo polskie a w przypadku osób nie posiadających obywatelstwa polskiego konieczne jest posiadanie dokumentów potwierdzających legalny pobyt na terenie RP i możliwość legalnego podjęcia pracy

Opis sposobu dokonywania oceny spełnienia tego warunku:

Zamawiający nie dokonuje opisu sposobu oceny spełnienia tego warunku. Wykonawca podpisując ofertę jednocześnie oświadcza spełnienie tego warunku.



W przypadku wyboru Wykonawcy, który nie posiada obywatelstwa polskiego przed podpisaniem umowy konieczne jest przedstawienie kopii dokumentów potwierdzających legalny pobyt na terenie RP i możliwość legalnego podjęcia pracy.

KRYTERIA OCENY OFERT

Po spełnieniu przez Wykonawców wszystkich wskazanych wyżej kryteriów i warunków udziału w postępowaniu (w tym braku powiązań kapitałowych i osobowych), każda ważna oferta poddana zostanie ocenie punktowej. Zamawiający przy wyborze oferty będzie kierować się kryteriami przedstawionymi w poniższej tabeli:

Kryterium		Liczba punktów możliwych do uzyskania (waga)
1.	Cena	40
2.	Jakość	30
3.	Aspekty społeczne	10
4.	Gotowość do realizacji	20
Suma		100

1. Opis sposobu obliczania kryterium cena (C).

Cena powinna być podana w złotych (PLN) wraz ze wszystkimi należnymi podatkami i obciążeniami.

Punkty przyznawane za **kryterium cena** będą liczone wg następującego wzoru:

$$C = (C_{\min} : C_0) \times 40$$

gdzie:

C – liczba punktów przyznana danej ofercie,

C_{\min} – najniższa cena spośród ważnych ofert,

C_0 – cena obliczona badanej oferty.

Maksymalna liczba punktów do uzyskania przez Wykonawcę w kryterium cena wynosi **40**. Wszystkie obliczenia będą dokonywane z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.

2. Opis sposobu obliczania kryterium jakość (J).

Przez jakość rozumie się łączną liczbę należycie zrealizowanych godzin tłumaczeń z języka ukraińskiego na polski i odwrotnie w okresie ostatnich trzech latach przed dniem złożenia oferty, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie.

Wykonawca wykazujący jakość świadczonych usług wypełnia tabelę: „Załącznik numer 4”, który dołącza do oferty. Wykonawca zobowiązany jest do wypełnienia załącznika numer 4 w sposób umożliwiający jednoznaczną ocenę spełnienia ww. warunków. Dodatkowo Wykonawca **zobowiązany jest dołączyć do oferty dokumenty jednoznacznie potwierdzające spełnianie ww. kryterium**, m. in. referencje i/lub protokoły zdawczo odbiorcze usługi lub inne dokumenty, z których będzie jednoznacznie wynikać należyte wykonanie usługi.

Punkty przyznawane za **kryterium jakość** będą liczone wg następującego wzoru:

$$J = (J_0 : J_{\max}) \times 30$$



gdzie:

J – liczba punktów przyznana danej ofercie,

J_0 – jakość (liczba godzin) obliczone badanej oferty,

J_{\max} – maksymalna jakość (liczba godzin) spośród ważnych ofert.

W przypadku wykazania w załączniku numer 4 więcej niż jednego tłumacza, ostateczną liczbą godzin badanej oferty w kryterium „Jakość” jest średnia arytmetyczna liczby godzin wykazanych dla wszystkich osób proponowanych do realizacji zamówienia przez Wykonawcę.

Maksymalna liczba punktów do uzyskania przez Oferenta w kryterium jakość wynosi **30**. Wszystkie obliczenia będą dokonywane z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.

3. Opis sposobu obliczania kryterium aspekty społeczne (S)

Przez aspekty społeczne rozumie się zaangażowanie **tłumacza** do realizacji przedmiotu zamówienia będącego osobą z niepełnosprawnością w rozumieniu ustawy z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych (t.j. Dz.U. z 2023 r. poz. 100).

Punkty przyznawane za **kryterium aspekty społeczne** będą przyznawane w następujący sposób:

- a) realizacja zamówienia **bez zaangażowania** tłumacza z niepełnosprawnością w rozumieniu ustawy z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych (t.j. Dz.U. z 2023 r. poz. 100) - 0% (0,00 pkt)
- b) realizacja zamówienia **z zaangażowaniem** tłumacza z niepełnosprawnością w rozumieniu ustawy z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych (t.j. Dz.U. z 2023 r. poz. 100) – 10% (**10,00** pkt)

Weryfikacja spełnienia kryterium nastąpi na podstawie Załącznika numer 5 Oświadczenie o spełnianiu aspektów społecznych.

W przypadku wyboru Wykonawcy, który zadeklarował zaangażowanie osoby z niepełnosprawnością:

- a) Wykonawca przed podpisaniem umowy na realizację usługi będzie zobowiązany do przedłożenia kopii dokumentu potwierdzającego niepełnosprawność tej osoby,
- b) Zamawiający zastrzega sobie możliwość weryfikacji spełnienia kryterium na etapie realizacji zamówienia.

W przypadku niezaangażowania do realizacji przedmiotu zamówienia osoby z niepełnosprawnością pomimo zadeklarowania tego faktu w ofercie, Wykonawca zapłaci karę umowną w wysokości 10% całkowitej ceny brutto zamówienia.

4. Opis sposobu obliczania kryterium gotowość do realizacji (G)

Gotowość do realizacji to liczona w dniach kalendarzowych, gotowość Wykonawcy do przystąpienia do realizacji usługi, od dnia przekazania przez Zamawiającego Wykonawcy wezwania do zrealizowania tłumaczenia a dniem ich faktycznego rozpoczęcia przez Wykonawcę.



Sposób przyznawania punktacji: Liczba dni	Liczba punktów
3 i więcej	0 pkt
2	10 pkt
1	20 pkt

W przypadku nie rozpoczęcia przez Wykonawcę realizacji usługi w terminie wskazanym przez Zamawiającego, zgodnym z zadeklarowanym przez Wykonawcę czasem reakcji, Wykonawca zapłaci każdorazowo karę umowną w wysokości 10% całkowitej ceny brutto zamówienia.

Weryfikacja spełnienia kryterium nastąpi na podstawie Załącznika numer 6 Oświadczenie o gotowości do realizacji usługi.

Maksymalna liczba punktów do uzyskania przez Oferenta w kryterium gotowość do realizacji wynosi **20**. Wszystkie obliczenia będą dokonywane z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.

Ważna oferta, która uzyska najwyższą liczbę punktów (suma kryteriów C + J + S + G) uznana zostanie za najkorzystniejszą.

Wykonawca, którego oferta zostanie wybrana zostanie wezwany do podpisania umowy.

POZOSTAŁE POSTANOWIENIA

1. Zamawiający informuje, iż przedmiotowe zamówienie jest drugą z części zamówienia. Na pierwszą część zamówienia składała się usługa tłumaczenia z języka ukraińskiego na język polski i odwrotnie w wymiarze 300 godzin. Na kolejną część będzie składać się usługa tłumaczenia z języka ukraińskiego na język polski i odwrotnie w wymiarze maksymalnie 500 godzin.
2. Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert wariantowych.
3. Oferta Wykonawcy musi spełniać wszystkie wymagania stawiane w zapytaniu ofertowym i być złożona na wzorze oferty dołączonym do niniejszego zapytania.
4. Zamawiający zastrzega sobie prawo do unieważnienia postępowania na każdym etapie.
5. Zamawiający może w toku badania i oceny ofert żądać od Wykonawców wyjaśnień oraz dokumentów dotyczących treści złożonych ofert.
6. Decyzja Zamawiającego o odrzuceniu oferty jest decyzją ostateczną.
7. W przypadku, gdy wybrany Wykonawca odstąpi od podpisania umowy z Zamawiającym, możliwe jest podpisanie przez Zamawiającego umowy z kolejnym Wykonawcą, który w postępowaniu uzyskał kolejną najwyższą liczbę punktów.
8. Zamawiający jest uprawniony do poprawienia w tekście oferty oczywistych omyłek pisarskich, niezwłocznie zawiadamiając o tym danego Wykonawcę. W przypadku rozbieżności, co do kwoty oferty, za cenę oferty Zamawiający przyjmuje kwotę wpisaną słownie.
9. Zamawiający informuje, iż w celu zabezpieczenia prawidłowego wykonania usługi, Wykonawca w dniu podpisania umowy zobowiązany będzie do wystawienia na rzecz



Zamawiającego weksła in blanco¹, który to weksel Zamawiający będzie miał prawo uzupełnić według swojego uznania na sumę odpowiadającą kwocie całkowitego zadłużenia Wykonawcy wraz z odsetkami i wszelkimi opłatami związanymi z dochodzeniem należności. Zamawiający będzie miał prawo uzupełnić weksel wszelkimi klauzulami wekslowymi przewidzianymi przez prawo wekslowe. Zwrot dokumentów zabezpieczenia prawidłowego wykonania usługi nastąpi tylko i wyłącznie w przypadku spełnienia następującej przesłanki:

a) Prawidłowe wykonanie usługi potwierdzone końcowym protokołem odbioru.

10. Zamawiający informuje, iż w umowie o realizację usługi będą zapisy:

a) Zastrzegające do **70% kar umownych na rzecz Zamawiającego** na okoliczność niewykonania lub nienależytego wykonania usługi przez Wykonawcę m.in. w następujących sytuacjach:

A. w przypadku realizacji przez Zleceniobiorcę Umowy wbrew ustalonym harmonogramom – kara umowna w wysokości 5% całkowitego umownego wynagrodzenia Zleceniobiorcy za każdy przypadek realizacji Umowy niezgodnie z ustalonym harmonogramem;

B. w przypadku nieprzedstawiania dokumentów realizacji umowy w terminach wskazanych w umowie - kara umowna w wysokości 5% całkowitego umownego wynagrodzenia Zleceniobiorcy za każdy dzień zwłoki w przedstawieniu dokumentów realizacji umowy w terminach wskazanych w umowie;

C. w przypadku przedkładania w toku realizacji umowy fałszywych oświadczeń lub podrobionych, przerobionych lub stwierdzających nieprawdę dokumentów lub też popełnienie oszustwa - kara umowna w wysokości 10% całkowitego umownego wynagrodzenia Zleceniobiorcy za każdy przypadek przedkładania w toku realizacji umowy fałszywych oświadczeń lub podrobionych, przerobionych lub stwierdzających nieprawdę dokumentów lub też popełnienie oszustwa.

b) Rozszerzające odpowiedzialność Wykonawcy na okoliczności, za które na mocy ustawy odpowiedzialności nie ponosi (art. 473 § 1 kc);

c) Zastrzegające Zamawiającemu możliwość potrącania naliczonych kar umownych z wynagrodzenia Wykonawcy;

d) Zastrzegające Zamawiającemu możliwość dochodzenia od Wykonawcy odszkodowania przenoszącego wysokość kar umownych, na zasadach ogólnych;

e) O przeniesieniu pełni autorskich praw majątkowych do wszelkich materiałów wytworzonych i wykorzystanych podczas realizacji usługi (jeśli dotyczy). Wykonawcy nie będzie przysługiwać dodatkowe wynagrodzenie z tego tytułu.

11. Jeżeli zaoferowana cena lub koszt wydają się rażąco niskie w stosunku do przedmiotu zamówienia, tj. różnią się o więcej niż 30% od średniej arytmetycznej cen wszystkich ważnych ofert niepodlegających odrzuceniu, lub budzą wątpliwości zamawiającego co do możliwości wykonania przedmiotu zamówienia zgodnie z wymaganiami określonymi w zapytaniu ofertowym lub wynikającymi z odrębnych przepisów, zamawiający żąda od wykonawcy złożenia w wyznaczonym terminie 3 dni wyjaśnień, w tym złożenia dowodów w zakresie wyliczenia ceny lub kosztu. Zamawiający po ocenie tych wyjaśnień może

¹ Weksel jest papierem wartościowym na mocy, którego osoba posiadająca prawa do weksla (w tym wypadku Zamawiający) może domagać się od dłużnika (w tym wypadku Wykonawcy) zapłaty sumy określonej w wekslu, a w razie jej nieuzyskania w sposób prosty i szybki, dochodzić jej na drodze sądowej a potem egzekucyjnej. Osoba, która podpisała weksel jest zobowiązana do bezwarunkowej zapłaty kwoty oznaczonej na wekslu we wskazanym tam terminie i miejscu. Zobowiązanie wekslowe, co do zasady jest zobowiązaniem abstrakcyjnym, co oznacza, że jest niezależne od czynności prawnej, która stanowiła podstawę dla wystawienia weksla. Jeżeli więc okaże się, że umowa o świadczenie usług z jakiś przyczyn jest nieważna, nie oznacza to jeszcze, że nieważne musi być również zobowiązanie wekslowe. Weksel in blanco wystawiany jest, gdy strony zawierając pomiędzy sobą umowę, pragną zabezpieczyć ewentualne roszczenia mogące z niej wynikać, ale nie są w stanie z góry oznaczyć ani ostatecznych wysokości tych roszczeń, ani terminu płatności.



odrzuć tę ofertę w przypadku, gdy złożone wyjaśnienia wraz z dowodami nie uzasadniają podanej ceny lub kosztu w tej ofercie dotyczących wyliczenia ceny, w szczególności w zakresie:

- a) oszczędności metody wykonania zamówienia, wybranych rozwiązań technicznych, wyjątkowo sprzyjających warunków wykonywania zamówienia dostępnych dla Wykonawcy, oryginalności projektu Wykonawcy, kosztów pracy, których wartość przyjęta do ustalenia ceny nie może być niższa od minimalnego wynagrodzenia za pracę albo minimalnej stawki godzinowej, ustalonych na podstawie przepisów ustawy z dnia 10 października 2002 r. o minimalnym wynagrodzeniu za pracę;
 - b) pomocy publicznej udzielonej na podstawie odrębnych przepisów;
 - c) wynikającym z przepisów prawa pracy i przepisów o zabezpieczeniu społecznym, obowiązujących w miejscu, w którym realizowane jest zamówienie;
 - d) wynikającym z przepisów prawa ochrony środowiska;
 - e) powierzenia wykonania części zamówienia podwykonawcy.
12. Zamawiający informuje, że z tytułu realizacji usługi przez Wykonawcę, Zamawiający ponosi pełną odpowiedzialność finansową, która przekracza określone w umowie łączącej strony wynagrodzenie Wykonawcy. Wynika to z zapisów umowy o dofinansowanie Projektu oraz odpowiednich reguł i wytycznych, przepisów prawa unijnego i prawa krajowego oraz właściwych wytycznych i interpretacji związanych z realizacją Projektu. Z uwagi na powyższe Wykonawca przyjmuje do wiadomości, iż Zamawiający określił sposób zabezpieczenia prawidłowej realizacji usługi przez Wykonawcę w ww. sposób.
13. Zamawiający informuje, że terminy płatności wynagrodzenia Wykonawcy uzależnione będą od terminu wpłynięcia na konto Zamawiającego środków przeznaczonych na pokrycie wydatków związanych realizacją usługi na etapie, w którym uczestniczył w nim Wykonawca i mogą ulegać opóźnieniom.
14. Zamawiający przewiduje możliwość wypłacania Wykonawcy zaliczek w trakcie realizacji usługi, uzależnionych m.in. od postępu i prawidłowości realizacji usługi oraz kompletności i poprawności przedkładanych przez Wykonawcę dokumentów. Jednakże w każdym przypadku decyzja o wypłacie zaliczek należy wyłącznie do Zamawiającego.
15. Zamawiający informuje, iż w umowie na realizację usługi znajdują się zapisy przewidujące możliwość dokonywania istotnych zmian postanowień umowy w zakresie:
- a) Terminu realizacji umowy z uwagi na zmianę okresu realizacji projektu.
 - b) Harmonogramu realizacji umowy z uwagi na zmianę okresu realizacji projektu, z powodu rezygnacji uczestników ze szkolenia, wydłużonego procesu rekrutacji uczestników projektu lub zaistnienia przyczyn losowych niezależnych od Zamawiającego
 - c) Ostatecznej liczby Uczestników Projektu w ramach umowy z powodu rezygnacji uczestników z udziału w projekcie, wydłużonego procesu rekrutacji uczestników projektu lub zaistnienia przyczyn losowych niezależnych od Zamawiającego.
 - d) Zasad płatności (Zamawiający informuje, że termin płatności wynagrodzenia Wykonawcy uzależniony jest od terminu wpłynięcia na konto Zamawiającego środków przeznaczonych na pokrycie wydatków związanych realizacją usługi na etapie, w którym uczestniczył w nim Wykonawca i może ulegać opóźnieniom).
- Wskazane powyżej istotne zmiany postanowień umowy zostaną wprowadzone do umowy pod warunkiem wystąpienia w toku realizacji Projektu okoliczności



uzasadniających wprowadzenie zmian w celu należytej realizacji Projektu. Zmiany zostaną wprowadzone w drodze aneksu do umowy bądź zmiany załączników do umowy.

16. Zamawiający przewiduje możliwość realizacji dodatkowych dostaw, usług od dotychczasowego wykonawcy, nieobjętych zamówieniem podstawowym, o ile stały się niezbędne i zostały spełnione łącznie następujące warunki:

- a) zmiana wykonawcy nie może zostać dokonana z powodów ekonomicznych lub technicznych, w szczególności dotyczących zamienności lub interoperacyjności sprzętu, usług lub instalacji, zamówionych w ramach zamówienia podstawowego,
- b) zmiana wykonawcy spowodowałaby istotną niedogodność lub znaczne zwiększenie kosztów dla zamawiającego,
- c) wartość zmian nie przekracza 50% wartości zamówienia określonej pierwotnie w umowie.

KLAUZULA INFORMACYJNA RODO

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, Europejski Dom Spotkań – Fundacja Nowy Staw informuje, że:

- a) administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Europejski Dom Spotkań – Fundacja Nowy Staw z siedzibą przy ul. 3 Maja 18/5a, 20-078, e-mail: eds@eds-fundacja.pl;
- b) Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b oraz art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu związanym z niniejszym postępowaniem;
- c) odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą:
 - Beneficjent realizujący projekt – Europejski Dom Spotkań – Fundacja Nowy Staw z siedzibą przy ul. 3 Maja 18/5a, 20-078 Lublin;
 - podmioty, wobec których Europejski Dom Spotkań – Fundacja Nowy Staw ma obowiązek przekazywania danych na gruncie obowiązujących przepisów prawa, a także podmioty, z którymi Europejski Dom Spotkań – Fundacja Nowy Staw współpracuje w zakresie wykonania umowy (Instytucja Pośrednicząca, której funkcję pełni Wojewódzki Urząd Pracy z siedzibą przy ul. Obywatelska 4, 20-092 Lublin oraz Instytucja Zarządzająca, której funkcję pełni Województwo Lubelskie z siedzibą przy ul. Artura Grottgera 4, 20-029 Lublin), oraz podmioty świadczące usługi na rzecz Europejski Dom Spotkań – Fundacja Nowy Staw.
 - Dane osobowe mogą zostać powierzone podmiotom realizującym badania ewaluacyjne lub kontrole i audyt na zlecenie ministra właściwego do spraw rozwoju regionalnego, Instytucji Pośredniczącej, Instytucji Zarządzającej lub Zamawiającego.
- d) Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane do czasu rozliczenia Programu Fundusze Europejskie dla Lubelskiego 2021-2027 oraz upływu okresu archiwizacji dokumentacji związanej z tym programem;
- e) obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych bezpośrednio Pani/Pana dotyczących jest wymogiem ustawowym a ich niepodanie skutkuje brakiem możliwości udziału w postępowaniu;



- f) w odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO;
- g) posiada Pani/Pan:
 - na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących;
 - na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych ²;
 - na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO;
- h) prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO;
- i) nie przysługuje Pani/Panu:
 - w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;
 - prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;
- j) na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.

Wykonawca zobowiązany jest wypełnić obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskał w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia w niniejszym postępowaniu.

Obowiązek ten dotyczy w szczególności:

- 1) osoby fizycznej skierowanej do realizacji zamówienia;
- 2) podwykonawcy/podmiotu trzeciego będącego osobą fizyczną;
- 3) podwykonawcy/podmiotu trzeciego będącego osobą fizyczną prowadzącą jednoosobową działalność gospodarczą;
- 4) pełnomocnika podwykonawcy/podmiotu trzeciego będącego osobą fizyczną;
- 5) członka/członków organu zarządzającego podwykonawcy/podmiotu trzeciego będącego osobą fizyczną.

²skorzystanie z prawa do sprostowania nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego ani zmianą postanowień umowy w zakresie niezgodnym z ustawą Pzp oraz nie może naruszać integralności protokołu oraz jego załączników.



(„część ofertowa”)

OFERTA

Pełne dane Wykonawcy wraz z adresem lub pieczęć firmowa:

Nazwa Wykonawcy/Imię i Nazwisko	
Adres Wykonawcy	
NIP/PESEL (w przypadku osoby fizycznej)	
Nr telefonu	
e-mail	
Język ojczysty osoby wskazanej do realizacji zamówienia (tłumacz)³	

Proponowana cena brutto realizacji **USŁUGI, tj. Tłumaczenia z języka ukraińskiego na język polski i odwrotnie**

Cena jednostkowa brutto obejmująca również koszty podatkowe i ubezpieczeniowe leżące po stronie Zamawiającego związane z zawarciem umowy zlecenie (za godzinę zegarową) [PLN]	
Cena za całość usługi brutto obejmująca również koszty podatkowe i ubezpieczeniowe leżące po stronie Zamawiającego związane z zawarciem umowy zlecenie (za godzinę zegarową) [słownie]	

Podpisując niniejszą ofertę oświadczam jednocześnie, iż:

- Przyjmuję do wiadomości i akceptuję, że przez cenę mojej oferty rozumie się „Proponowana cena brutto przeprowadzenia całości usługi (koszt przeprowadzenia Tłumaczenia z języka ukraińskiego na język polski i odwrotnie w wymiarze 200 godzin.
- Cena oferty ma charakter ryczałtowy i uwzględnia wszystkie koszty wykonania usługi (w tym koszty podatkowe i ubezpieczeniowe leżące po stronie Zamawiającego związane z zawarciem umowy zlecenie).
- W pełni akceptuję oraz spełniam wszystkie wymienione warunki udziału w postępowaniu, w tym brak powiązań osobowych i kapitałowych z Zamawiającym;
- Zapoznałem/am się z treścią Zapytania ofertowego i nie wnoszę do niego zastrzeżeń oraz przyjmuję warunki w nim zawarte.
- Realizacja usługi będzie prowadzona zgodnie z warunkami określonymi w zapytaniu ofertowym.
- W przypadku uznania mojej oferty za najkorzystniejszą zobowiązuję się do zawarcia umowy w miejscu i terminie wskazanym przez Zamawiającego.

³ W przypadku wykazywania więcej niż jednej osoby informację należy uzupełnić dla każdej osoby



- g) Przyjmuję do wiadomości i akceptuję, że moje dane osobowe, zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. b RODO oraz art. 6 ust. 1 lit. c RODO⁴, będą przetwarzane do celów związanych z niniejszym postępowaniem i ewentualnym zawarciem umowy na realizację zamówienia, w takim zakresie, w jakim jest to niezbędne dla jego należytego zrealizowania (m.in. zamieszczenia tych danych w protokole wyboru i ich upublicznienia w aplikacji BK2021, zawarcia umowy).
- h) Wypełniłem/łam obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO⁵ wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskałem/łam w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia w niniejszym postępowaniu (jeśli dotyczy).
- i) Wszelkie dołączone do niniejszej oferty dokumenty są zgodne z oryginałem.
- j) Zobowiązuję się w toku realizacji umowy do bezwzględnego stosowania wytycznych programowych, wytycznych horyzontalnych oraz Wytycznych dotyczących kwalifikowalności wydatków na lata 2021-2027.
- k) Świadomy/a odpowiedzialności za składanie fałszywych oświadczeń, informuję, iż dane zawarte w ofercie i załącznikach są zgodne z prawdą.

.....
(Miejscowość i data)

.....
(Podpis i pieczęcie Wykonawcy)

⁴ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1).

⁵ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1).



Załącznik numer 1

Oświadczenie osoby⁶ wskazanej do realizacji przedmiotu zamówienia – tłumacza ze znajomością języka ukraińskiego i języka polskiego na poziomie umożliwiającym swobodne tłumaczenie⁷

W odpowiedzi na zapytanie ofertowe **06/RMW/2024** w projekcie „**Razem możemy więcej**” nr projektu **FELU.08.03-IP.02-0018/23** realizowanym w ramach Programu Fundusze Europejskie dla Lubelskiego 2021-2027 współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, oświadczam, że Ja (Imię i Nazwisko tłumacza) posiadam znajomość języka ukraińskiego i języka polskiego na poziomie umożliwiającym swobodne tłumaczenie w obydwu językach.

.....
(Miejscowość i data)

.....
(Podpis osoby skierowanej do realizacji
przedmiotu zamówienia - tłumacza)

⁶ W przypadku wykazywania więcej niż jednej osoby oświadczenie należy uzupełnić dla każdej osoby oddzielnie

⁷ Jeśli dotyczy



Załącznik numer 2

.....
(Nazwa Wykonawcy/Imię i Nazwisko)

OŚWIADCZENIE o braku powiązań kapitałowych lub osobowych

Ja, niżej podpisany/a oświadczam, że jestem/ nie jestem⁸ powiązany osobowo lub kapitałowo z Zamawiającym.

Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między Zamawiającym (lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przeprowadzeniem procedury wyboru wykonawcy) a wykonawcą, polegające w szczególności na:

- a) uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej, posiadaniu co najmniej 10% udziałów lub akcji (o ile niższy próg nie wynika z przepisów prawa), pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika,
- b) pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa lub powinowactwa w linii bocznej do drugiego stopnia, lub związaniu z tytułu przysposobienia, opieki lub kurateli albo pozostawaniu we wspólnym pożyciu z wykonawcą, jego zastępcą prawnym lub członkami organów zarządzających lub organów nadzorczych wykonawców ubiegających się o udzielenie zamówienia,
- c) pozostawaniu z wykonawcą w takim stosunku prawnym lub faktycznym, że istnieje uzasadniona wątpliwość co do ich bezstronności lub niezależności w związku z postępowaniem o udzielenie zamówienia.

.....
(Miejscowość i data)

.....
(Podpis i pieczęcie Wykonawcy)

⁸ Proszę skreślić niewłaściwe.



Załącznik numer 3

.....
(Nazwa Wykonawcy/Imię i Nazwisko)

OŚWIADCZENIE

o niepodleganiu wykluczeniu z postępowania na podstawie art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz. U. poz. 835)

Ja, niżej podpisany/a oświadczam, że podlegam /nie podlegam⁹ wykluczeniu na podstawie art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego, na podstawie którego wyklucza się z postępowania:

- a. wykonawcę oraz uczestnika konkursu wymienionego w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisanego na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy;
- b. wykonawcę oraz uczestnika konkursu, którego beneficjentem rzeczywistym w rozumieniu ustawy z dnia 1 marca 2018 r. o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu (Dz. U. z 2022 r. poz. 593 i 655) jest osoba wymieniona w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisana na listę lub będąca takim beneficjentem rzeczywistym od dnia 24 lutego 2022 r., o ile została wpisana na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy;
- c. wykonawcę oraz uczestnika konkursu, którego jednostką dominującą w rozumieniu art. 3 ust. 1 pkt 37 ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. z 2021 r. poz. 217, 2105 i 2106), jest podmiot wymieniony w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisany na listę lub będący taką jednostką dominującą od dnia 24 lutego 2022 r., o ile został wpisany na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy.

.....
(Miejscowość i data)

.....
(Podpis i pieczęcie Wykonawcy)

⁹ Proszę skreślić niewłaściwe.



Załącznik numer 4¹⁰

Wykaz godzin (doświadczenia) przeprowadzonego tłumaczenia z języka ukraińskiego na język polski i odwrotnie przez osobę skierowaną do realizacji zamówienia¹¹ w okresie ostatnich 3 lat przed dniem złożenia oferty¹²

Imię i nazwisko osoby wskazanej do realizacji zamówienia				
Wykształcenie osoby wskazanej do realizacji zamówienia				
Lp.	Nazwa Pracodawcy/Zleceniodawcy na zlecenie którego realizowane było zamówienie	Okres realizacji	Liczba zrealizowanych godzin zamówienia	Nazwa/numer dokumentu potwierdzającego wykazane godziny
1.				
2.				
3.				
...				
SUMA LICZBY ZREALIZOWANYCH GODZIN				

.....
(Miejscowość i data)

.....
(Podpis i pieczęcie Wykonawcy)

¹⁰ Liczbę wierszy w tabeli można zwiększyć w zależności od potrzeb.

¹¹ W przypadku wykazywania więcej niż jednej osoby tabelę należy powielić i uzupełnić dla każdej osoby oddzielnie

¹² Przedmiot usługi wskazywanej na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu może być szerszy niż wymagany powyżej, jednakże musi obejmować zagadnienia (zakresy tematyczne) powyżej wskazane



Załącznik numer 5

.....
(Nazwa Wykonawcy/Imię i Nazwisko)

Oświadczenie o spełnianiu kryterium aspekty społeczne

W odpowiedzi na zapytanie ofertowe **06/RMW/2024** w projekcie „**Razem możemy więcej**” nr projektu **FELU.08.03-IP.02-0018/23** realizowanym w ramach Programu Fundusze Europejskie dla Lubelskiego 2021-2027 współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, oświadczam, że przy realizacji przedmiotu zamówienia:¹³

- ☐ **zostanie zaangażowany tłumacz z niepełnosprawnością** w rozumieniu ustawy z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych (t.j. Dz.U. z 2023 r. poz. 100).

W przypadku wyboru mojej oferty zobowiązuję się przed podpisaniem umowy na realizację usługi do przedłożenia kopii dokumentu potwierdzającego niepełnosprawność ww. osoby.

Przyjmuję do wiadomości, że:

- Zamawiający zastrzega sobie możliwość weryfikacji spełnienia kryterium na etapie realizacji zamówienia.
- W przypadku niezaangażowania przy realizacji zamówienia osoby z niepełnosprawnością pomimo zadeklarowania tego faktu w Ofercie, zostanie naliczona kara umowna w wysokości 10 % całkowitej ceny brutto zamówienia.

- ☐ **nie zostanie zaangażowany tłumacz z niepełnosprawnością** w rozumieniu ustawy z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych (t.j. Dz.U. z 2023 r. poz. 100).

.....
(Miejscowość i data)

.....
(Podpis i pieczęcie Wykonawcy)

¹³ Właściwe zaznaczyć



Załącznik numer 6

.....
(Nazwa Wykonawcy/Imię i Nazwisko)

Oświadczenie o gotowości do realizacji

W odpowiedzi na zapytanie ofertowe **06/RMW/2024** w projekcie „**Razem możemy więcej**” nr projektu **FELU.08.03-IP.02-0018/23** realizowanym w ramach Programu Fundusze Europejskie dla Lubelskiego 2021-2027 współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, oświadczam, że jestem gotowy do realizacji zamówienia od dnia przekazania przez Zamawiającego Wykonawcy wezwania do zrealizowania tłumaczenia a dniem ich faktycznego rozpoczęcia przez Wykonawcę w przeciągu:¹⁴

- ☐ 1 dnia
- ☐ 2 dni
- ☐ 3 dni i więcej

.....
(Miejscowość i data)

.....
(Podpis i pieczęcie Wykonawcy)

¹⁴ Właściwie zaznaczyć